
Mauro Maggi
An outline of Khotanese (and Tumshuqese) literature containing several novelties. It
deals chiefly with four aspects: « the choice of texts for translation..., the local
compositions, ... the translation techniques..., how the Khotanese translations compare
with the originals as well as with translations into Tibetan and Chinese » (pp. 292-293). Sk
jærvo posits an interesting classification of Khotanese texts in three periods on the basis
of the language used in them: Old, Middle or Late Khotanese. However, the category of
Middle Khotanese still escapes a clear definition. The section on translation techniques is
the most ample and systematic treatment of the subject to date (pp. 312-329). Considering
that Buddhologists have so far paid comparatively little attention to Khotanese texts, the
information Skjærvo provides concerning the history of the tradition of some Khotanese
texts and their relationships with the Tibetan and, particularly, Chinese versions is quite
useful and promising (pp. 329-338).
INDEX

**Thèmes** : 2.1. Langues anciennes

AUTEURS

**MAURO MAGGI**

Istituto Universitario Orientale – Naples